

Pour Participer au 3<sup>ème</sup> TROPHEE DES BAIES – Saint-Ives Bay - 2-9 JUIN 2002  
To participate in the 3<sup>rd</sup> BAYS'TROPHY England 2-9th of June 2002

- Constituer une équipe représentant une des baies du « Club des Plus Belles Baies du Monde »  
*Make up a team for one of the bays of the "World Most Beautiful Bays' Club". (10 persons max.)*
  - Prendre connaissance de la CHARTE du Trophée et des conditions de participation (cf au dos) et y adhérer.  
*Please see the Trophy Charter written on the previous page, the terms and conditions, further, and make sure you can fulfil them.*
  - Remplir le volet d'inscription ci-contre et l'adresser comme indiqué ci-dessous, accompagné d'un **chèque d'inscription de 115 Euros par personne**, nécessaire notamment à la réservation des nuitées, **a l'ordre de : « Trophée des Baies-Reservation »**.. Mandat postal international accepté.  
*Please, fill in the enrolment card, and send it as explained beneath, with a bank-cheque of 115 Euros per person, for lodging reservation, for the attention of :"Bays' Trophy-Reservation". Money order accepted.*  
Il vous faudra compter 31 Livres Sterling / jour de frais globaux de séjour, en conditions de base - camping ou chalet - soit 220 Livres / personne, pour nuitées, repas et organisation de la semaine.  
*Everybody will require daily basic expenses of up to 31 Sterling Pounds per day, that is to say 220 pounds per person a week, including camping or chalet, meals and guidance through the week.*
  - Une confirmation d'inscription vous parviendra en retour, avec des informations complémentaires détaillées sur votre participation à la semaine du trophée.  
*An acknowledgement for your enrolment will be sent to you, with detailed information concerning your participation in the Trophy week.*
- ☞ N'hésitez pas à poser des questions complémentaires à nos coordonnées ci-dessous /  
*Feel free to send any extra questions to our addresses, below*

Bienvenue donc et à très bientôt...pour d'autres informations / So, welcome ... more details coming soon.



**CLOTURE DES INSCRIPTIONS : 30 AVRIL 2002 / INSRIPTIONS OVER ON APRIL, 30TH. 2002**

**MERCI DE LE FAIRE LE PLUS TOT POSSIBLE / THE EARLIEST ARE THE INSCRIPTIONS, THE BEST IT IS -**



Courrier et règlement sont à adresser à : / Please, send mails and payments to :

Trophée des Baies - Patricia BENOIT- CKCV – 40, rue du Commerce – 56000 – VANNES - France .

☎/Fax : (33) (0)2 97 46 02 86 – e-mail : [benoitpatr@wanadoo.fr](mailto:benoitpatr@wanadoo.fr) - URL <http://tropheedesbaies.free.fr/>

X 3<sup>ème</sup> Trophée des Baies  
3<sup>rd</sup> Bays' Trophy  
Saint-Ives Bay, 2-9 of June 2002  
Nom-Prénom / Surname-Name.  
1. ....  
2. ....  
3. ....  
4. ....  
5. ....

Signature  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / @ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

➤ LE TROPHEE DES BAIES SE PERENNISERA EN CONSERVANT SON ESPRIT ET SON OBJET SI LES KAYAKISTES DE CHAQUE SITE S'IMPLIQUENT POUR SA REUSSITE :

*THE BAYS' TROPHY WILL RETAIN ITS OWN SPIRIT AND PURPOSE, IF THE KAYAKISTS FROM EACH SITE ARE IMPLICATED IN ITS SUCCESS :*

Dans ce but, il est demandé à chaque participant ceci / *Therefore, every participant is required to :*

**- Sécurité / Safetyness**

- Savoir nager et pratiquer au moins, la récupération assistée /  
*at least know how to swim and help rescue others.*
- Etre capable de randonner en kayak de mer pendant 4 heures minimum et observer les règles élémentaires de sécurité /  
*Be able to paddle for four hours at least, and respect the basic safety rules.*

**- Engagement / Engagement**

- S'engager à respecter l'esprit de la Charte et les modalités du Trophée /  
*Agree to act in the spirit of the Charter and follow the rules of the Trophy ;*
- Reconnaître la décharge de responsabilité ci-contre /  
*acknowledge the waiver clause on this form*

**- Participation / Participation**

- Accéder au site par ses propres moyens /*Reach the site by their own means.*
- Participer comme indiqué aux frais d'organisation /*Participate in the organisation expenses as indicated*
- Apporter, outre le matériel de kayak de mer et le nécessaire personnel /  
*Bring, besides the personal equipment for sea-kayaking and necessary :*
  - La plus belle photo amateur de sa baie /*The most beautiful amateur photo of their bay*
  - Un objet symbolique de sa baie /*A symbolic object of their bay.*
  - Un met typique de sa baie /*A typical food of their bay.*

à remettre à l'organisation à votre arrivée / *Give them to the organizers , when arrived.*

➤ L'EXPOSITION DU TROPHEE PORTE SUR LES BAIES DU MONDE : RICHE DE CE QUI ACCOMPAGNERA CHAQUE EQUIPE

PARTICIPANTE, ELLE EST LE REFLET DE LEUR ADHESION A SES OBJECTIFS ET DE LEUR MOBILISATION LOCALE /

*THE TROPHY EXHIBITION IS ABOUT THE WORLD'S BAYS : ENRICHED BY WHAT THE PARTICIPANT TEAMS WILL BRING WITH,*

*IT IS THE IMAGE OF THEIR ADHERANCE TO THE OBJECTIVES AND OF THEIR LOCAL EMPLOYMENT :*

L'équipe est encouragée à se faire accompagner de / *Each team is urged to come with :*

- Une exposition photo sur sa baie / *Photographs of their bays to be displayed*
- Un stand de présentation de produits locaux / *A stand to present local products*
- Les 4 meilleurs dessins d'un concours local pour enfants / *The four best drawings of a local competition for children*

Et ne pas manquer pas d'apporter / *and will bring also :*

- Un drapeau de sa région / *a flag of his region*
- Une date pressentie d'accueil du Trophée par son club, après 2004 / *A proposed date to welcome the Trophy after 2004.*

<p><b>Decharge de responsabilite/ Waiver Clause</b></p> <p>Je soussigné, reconnaissant des dangers inhérents à la pratique du kayak de mer, déclare en accepter et en assumer, le cas échéant, les conséquences, notamment en matière de dommage pouvant me survenir ou que je pourrai causer à autrui .</p> <p>Par mon inscription comme participant au Trophée des Baies, du 1 au 9 juin 2002, je dégage, en cas de perte, dommage ou blessure, survenant avant, pendant ou après, de toute responsabilité, l'organisation du Trophée et tout organisme ou individu dont la participation aura été nécessaire , de façon quelconque , à l'organisation de cette manifestation .</p> <p>I, undersigned, knowing that possible dangers exist while practising sea-kayaking, agree to assume those risks and full responsibility for all damage that I might cause to third parties.</p> <p>By my inscription to The Third Bays'Trophy, occurring from 1 to 8 of June 2002, I hold free and harmless from any liability, the organisation of the Bays'Trophy as well as any other institution or person, concerned by it , in occurrence of any loss, damage or injury, happening before, during or after the event.</p>
---

➤ Chaque membre de l'équipe / each member of the team :

- adhère à la charte et remplit les conditions requises à l'inscription /  
*accepts the Charter and fulfill the terms and conditions.*
- S'engage à se conformer aux modalités de participation et reconnaît la décharge de responsabilité jointe /  
*Undertake to follow the rules of the Trophy and sign the waiver.*

➤ L'équipe contribue à l'exposition du Trophée et sera accompagnée de ( cocher les cases correspondantes) /  
*The team's contribution to the «Trophy Exhibition» will be (Tick the right propositions) :*

- Une exposition photo sur sa baie / *A photo display about their bay.*
- Un stand de présentation de produits locaux / *a stand of local products.*
- Des 4 meilleurs dessins du concours local pour enfants / *The 4 best drawings of a local competition for children.*